

Projets du domaine musique et arts de la scène  
financés par le fonds de recherche et d'impulsions (FRI)

---

RAPPORT Final (3 à 5 pages)

Le rapport d'activité doit être envoyé au siège de la HES-SO au terme de la réalisation du projet qui a obtenu un subside du fonds de recherche et d'impulsions. Il complète le rapport financier du projet et permet de libérer le solde de la subvention accordée. La **signature personnelle** du/de la requérant-e doit figurer à la fin du rapport d'activité ; elle est indispensable pour la validité de ce dernier.

**Titre du projet : TECLA Y VIHUELA: DEUX INSTRUMENTS POUR UN SEUL REPERTOIRE**

**Acronyme : TYV**

**Numéro SageX : 94919**

**Nom et prénom du/de la requérant-e : CROCI Maurizio**

**École et site du/de la requérant-e : HEMU Site de Fribourg**

1. Rappel des objectifs fixés dans la demande

1.1 Introduction :

Dans la musique instrumentale d'influence espagnole du XVI<sup>e</sup> siècle, l'attribution du répertoire à plusieurs instruments est un dénominateur commun. Dans les sources imprimées, les instruments à clavier (*tecla*) et la *vihuela* partagent un vaste répertoire polyphonique. Des témoignages historiques montrent que ces deux instruments pouvaient également jouer ensemble. Cette pratique, aujourd'hui perdue, permet d'aborder des pièces autrement injouables.

1.2 Objectifs du projet :

- Adapter aux possibilités techniques et idiomatiques du clavier des œuvres choisies dans le corpus des tablatures pour vihuela et vice-versa. Adapter des œuvres pour une exécution d'ensemble des deux instruments.
- Comparer différents types d'instruments à clavier du XVI<sup>e</sup> siècle pour décider lesquels se prêtent particulièrement bien au « mariage » avec la vihuela.
- Permettre aux instrumentistes modernes (organistes, clavecinistes, luthistes, guitaristes) d'aborder et adapter eux-mêmes ce répertoire.
- Recréer quelques pièces de ce répertoire ainsi que la pratique de son exécution lors de concerts, d'un enregistrement, dans le cadre de masterclass.

L'équipe de recherche est composée par Maurizio Croci, organiste et claveciniste, Evangelina Mascardi, luthiste et Andrea Restelli, facteur de clavecins.

2. Objectifs atteints

Malgré le fait que la pandémie de la Covid-19, qui a éclaté juste au moment crucial de la mise en œuvre du projet, a nécessité des réajustements du calendrier en raison des restrictions de voyage et de l'annulation d'événements, et a entraîné des coûts légèrement plus élevés que prévu, le travail de l'équipe de recherche a permis d'atteindre pleinement les objectifs fixés :

- Choix de deux instruments à clavier, dont l'un a été spécialement conçu pour ce projet.
- Publication du CD "Milano Spagnola" (Arcana-Outhere) avec des adaptations pour vihuela et pour clavier et pour les deux instruments concertants.
- Réalisation de 6 exemples de transcriptions de pièces pour *vihuela* adaptées à l'instrument à clavier et vice-versa ainsi que de quelques pièces pour les deux instruments ensemble utilisés dans les classes de maître, ainsi que pour les concerts et les enregistrements.
- Création d'un clip vidéo <https://www.youtube.com/watch?v=7yB7ZB-aeao> qui a atteint 19145 visualisations à l'heure actuelle.

En ce qui concerne les mesures de valorisation, l'annulation du congrès de la Sociedad de la Vihuela, Laúd et la Guitarra de Grenade, due à la pandémie, a été largement compensée par l'excellente diffusion du clip vidéo et la réalisation de plusieurs concerts, dont un en streaming ([https://www.youtube.com/watch?v=IA-BH\\_eDcGQ](https://www.youtube.com/watch?v=IA-BH_eDcGQ)), qui n'étaient pas prévus initialement, ainsi que par l'attention portée au projet par de nombreux médias internationaux (articles, critiques, interviews).

### 3. Description de la démarche et synthèse des résultats

Après avoir catalogué et lu toutes les sources majeures pour la tecla et la vihuela (BERMUDO, CABEZÓN, DAZA, FUENLLANA, MILÁN, MUDARRA, NARVÁEZ, PISADOR, RAVAL VALDERRABÁNO, VENEGAS DE HENESTROSA), nous avons choisi, lors d'une série de séances de répétition, le répertoire pour les concerts et les enregistrements et adapté les pièces concertantes. L'objectif de cette démarche a été de ne pas se limiter à des transcriptions littérales correctes, mais de recomposer un discours instrumental idiomatique pour tecla et vihuela, issu de l'étude minutieuse des sources. Pour les masterclass, nous avons ensuite réalisé les 6 exemples de transcriptions / adaptations ainsi qu'une présentation powerpoint des sources musicales et théoriques, des instruments et des problématiques liées à l'interprétation.

En même temps, dans le but de choisir un ou plusieurs instruments à clavier adaptés au projet, nous avons examiné plusieurs instruments historiques et mené une réflexion approfondie sur les caractéristiques musicales et techniques nécessaires à la réussite de notre projet.

En ce sens la rencontre avec les instruments suivants a joué un rôle fondamental dans la compréhension de nos besoins techniques et dans l'élaboration d'une idée précise d'un son idéal:

- Epinette anonyme (XVIe s.) de Castel Sant'Angelo à Rome
- Clavecin vénitien anonyme (XVIe s.) de Pino Accardi, Palermo
- Clavecin Domenico da Pesaro (1533), Museum für Musikinstrumente der Universität Leipzig
- « Organi di legno » construits par Walter Chinaglia sur la base d'informations historiques et recherches sur la physique des tuyaux en bois

Nous avons choisi de faire réaliser une copie du clavecin de Domenico da Pesaro de Leipzig pour l'enregistrement et les concerts et d'utiliser un orgue en bois de W. Chinaglia pour l'enregistrement de certaines pièces. Les éléments fondamentaux dans le choix du clavecin ont été l'intelligibilité de la polyphonie sur toute la tessiture, les qualités de timbre, l'équilibre sonore avec la vihuela, la possibilité technique d'exécuter des passages rapides sur toute la tessiture, l'extension du clavier et la taille de l'instrument.

Heureusement, quelques semaines avant le déclenchement de la pandémie et le premier confinement, qui a empêché toute réunion en présence des membres de l'équipe de recherche pendant de nombreux mois, nous avons pu enregistrer le programme du CD "Milano Spagnola" à l'auditorium Stelio-Molo de la RSI de Lugano.

L'idée de situer notre projet d'enregistrement dans le "Milan espagnol" de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle a été inspirée par le témoignage historique le plus intéressant d'une exécution concertée des deux instruments, survenue à Milan. À partir de là, et après d'intenses recherches sur l'histoire et la vie musicale milanaise de ces années-là, nous avons créé un programme imaginaire qui se déroule dans la ville qui, après la bataille de Pavie en 1525, est devenue une domination espagnole pendant deux siècles et qui, en 1548, a vu la visite de Philippe II d'Espagne accompagné par Antonio de Cabezón.

L'enregistrement a eu lieu dans des conditions acoustiques idéales et avec le soutien de la technologie d'enregistrement la plus avancée fournie par RSI. Pendant le confinement, nous nous sommes occupés de la post-production et de l'édition du livret du CD.

De l'été 2020 à novembre 2021, malgré de nombreuses interruptions et changements de date en raison des différentes vagues de la pandémie, nous avons pu tenir tous les concerts et masterclass prévus.

#### 4. Mesures de valorisation réalisées / prévues

##### Réalisées

- Publication du CD «Milano Spagnola » avec le label Arcana - Outhere
- Vidéoclip : <https://www.youtube.com/watch?v=7yB7ZB-aeao>
- Émissions Radio
  - o RAI, Radio 3 : 18.12.2020, 19.12.2020. 2.06.2021
  - o RSI, Rete 2 : 8-11-2020, <https://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/quilisma/Milano-spagnola-13504048.html>
  - o France Musique : 26.12.2020)
- Transcription d'exemples de pièces
- Concerts:
  - o 18.08.2020, Milano Arte Musica, festival international de musique ancienne
  - o 07.11.2021, Festival « l'Architasto », Teatro di Villa Torlonia, Rome
  - o 16.03.2021 et 29.04.2021, Conservatorio di Alessandria (en streaming)
  - o 24.09.2020, FIO Fribourg
  - o 05.02.2020, Hochschule für Musik und Theater de Munich
  - o 16.10.2021, Musica antiqua Caimari-Mallorca
  - o 02.08.2021, Festival Bozen
  - o 30.10.2021, Musica e Poesia in S. Maurizio, Milano
  - o 07.08.2021, Arte e Musica, Zoldo (Italie)
- Séminaires – Masterclass:
  - o 04.03.2021, Conservatorio « A. Vivaldi » di Alessandria
  - o 05.02.2020, Hochschule für Musik und Theater de Munich
  - o 13.10.2021, HEMU Fribourg

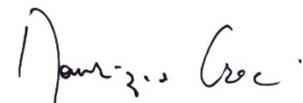
##### Prévues

- Participation au Convegno internazionale di Chitarra, Milan 2022
- Divers concerts prévus en 2022

#### 5. Perspectives

Publication d'un cahier avec transcription réalisées avec une synthèse historique, des indications sur l'*Aufführungspraxis* et une explication du processus de transcription et adaptation, avec traduction en anglais.

Fribourg, le 20.12.2021



## Annexe : Extrait Revue de Presse

DIAPASON, (2020, novembre). Milano Spagnola, critique du CD par Guillaume Bunel (5 Diapasons)

## Récitals

Matteis l'Ancien), jouant avec finesse des résonances ; l'Andante de la Sonata V<sup>e</sup> d'Ecclès lui doit beaucoup de son caractère éperdu.

Ces deux parfaits techniciens ne sont hélas pas encore des magiciens. La note d'intention du violoniste a beau révoquer la pudeur au profit des passions, le résultat, trop tamisé, manque d'intensité et cède parfois au narcissisme. « Mad Lover », vraiment ? Il faudrait pour cela que cette superbe démonstration de savoir-faire, captée de main de maître, consente à être autre chose qu'une collection de joyaux brillants mais froids, qu'elle ose le frisson, le feu, la fébrilité, pour nous parler au cœur. **Jean-Christophe Pucek**

## MILANO SPAGNOLA

Ψ Ψ Ψ Ψ Ψ « Para tecla y vihuela ». Œuvres pour clavier ou vihuela de Cabezón, Mudarra, Milan...

Evangeline Mascardi (vihuela), Maurizio Croci (clavecin, orgue).

Arcana. Ø 2020. TT : 1 h 01'.

TECHNIQUE : 2,5/5



L'alternative est souvent mentionnée par les recueils instrumentaux de la Renaissance : de nombreuses œuvres peuvent être jouées à la vihuela ou au clavier. L'association des deux est en revanche rarissime, et ne va pas de soi. Des arrangements fort ingénieux, une répartition claire et variée des registres, et une prise de son en proximité permettent cependant aux deux instruments de s'équilibrer ici à merveille.

Une certaine liberté dans le traitement du texte – diminutions surajoutées à celles déjà notées, écriture de parties intérieures, de passages mélodiques – montre un souci d'appropriation bien dans l'esprit de l'époque qu'illustrent les diverses séries de variations (*diferencias*) de Cabezón. La musicalité des deux interprètes est d'autant plus appréciable que les bons enregistrements du répertoire pour clavier de la Renaissance se comptent sur les doigts de la main. On goûtera notamment l'extrême délicatesse du rubato dans les diminutions, le soin apporté au phrasé ainsi que la clarté de l'articulation. Le titre du récital reflète les choix : offrant une vision assez complète, vivante

et séduisante des répertoires instrumentaux du milieu du XVI<sup>e</sup> siècle, le programme se focalise sur la ville de Milan, possession espagnole. Il aborde toute la diversité des genres – danses, fantaisies (on retiendra notamment l'étonnante *Fantasia [...] en la manera de Ludovico de Mudarra*), transcriptions de chansons de Gombert ou Lupi, élaborations polyphoniques sur des mélodies de plain-chant –, mêlée des influences croisées d'Espagne et d'Italie. **Guillaume Bunel**

## THE QUEEN'S DELIGHT

Ψ Ψ Ψ Ψ Ψ *Airs et contredances de et d'après S. Eccles, Oswald, Purcell, Lawes, Baltzar, Simpson, Mell, Van Eyck et anonymes.*

Fiona McGown (mezzo-soprano), Enea Sorini (baryton),

Les Musiciens de Saint-Julien, François Lazarevitch.

Alpha. Ø 2019. TT : 1 h 08'.

TECHNIQUE : 4,5/5



Du canon médiéval *Sumer is Icu-men in aux Folk Songs Arrangements* de Britten, musiques savantes et populaires ont, en Angleterre plus qu'ailleurs, partie liée. Ce programme en apporte une nouvelle illustration. Les Musiciens de Saint-Julien, pour leur troisième incursion outre-Manche, ont puisé dans les multiples éditions (1651-1728) du *English Dancing Master* de Playford l'essentiel d'un bouquet chamarré de contredances. Ils l'étoffent par des chansons anonymes (*Drive the cold winter away*, au souvenir toujours vivace aujourd'hui), mais aussi des compositions de Purcell ou Lawes, dont l'*Italian Ayre* est ici restitué avec une ardente douceur par Enea Sorini.

L'équipe réunie autour des flûtes enjouées de François Lazarevitch épouse avec un plaisir contagieux rythmes et rêveries. Fiona McGown dose en experte l'aristocratique et le plébéien ; son timbre n'est pas des plus onctueux, son intelligibilité pas toujours exemplaire (*How vile are the sordid intrigues*), mais l'engagement sans faille. Elle offre avec *The witty western lass* une plainte d'autant plus touchante qu'elle y retient ses larmes. Endiablés (*Nobody's Jig/Black and*

*grey*) ou recueillis (*Sefouchi's Farewell*), les instrumentistes déploient tout leur talent. Quelques menus flottements dans la mise en place (fin de *Fuggi, fuggi*) n'ôtent rien à la convivialité chaleureuse de l'ensemble, dont la réussite s'inscrit un cran en dessous de celle des *Witches*, dans leur mémorable et généreux *Nobody's Jig*, il y a presque vingt ans (Alpha).

**Jean-Christophe Pucek**

## VENICE AND BEYOND

Ψ Ψ Ψ Ψ Ψ Œuvres pour vents de Lotti, Caldara, Vivaldi, Platti, Galuppi, Ferrandini, Brescianello.

Elisabeth Baumer

(hautbois et direction),

Ensemble für Alte Musik.

Arcana. Ø 2020. TT : 1 h 06'.

TECHNIQUE : 3,5/5



Le baroque tardif de Venise est un creuset dans lequel s'amalgament anachronisme, exotisme, fantaisie, avec un élan incomparable. *Piffari*, cornets, hautbois, flûtes, *fagotti*, *claren* et autres *salmoè* en tête, vadrouillaient dans les rues, les canaux, les palais et jusque dans la tribune de la basilique Saint-Marc. L'affinité des compositeurs vénitiens avec les vents n'a donc rien de surprenant.

L'Ensemble für Alte Musik nous propose une riche galerie de personnages éoliens, de Lotti à Ferrandini. Ses souffleurs donnent ainsi relief et couleurs à toutes sortes d'atmosphères : aplomb théâtral chez Lotti, élasticité spatiale chez Caldara, qui combine les timbres sur une seule ligne, extravagance dans la sonate à trois vents seuls de Vivaldi, maniérisme lyrique chez Galuppi, nostalgie contenue chez Ferrandini, énergie minimaliste chez Brescianello, ampleur sensuelle avec la magnifique sonate pour hautbois et violoncelle de Platti.

La hautboïste Elisabeth Baumer et ses partenaires en délivrent une interprétation fluide et inspirée, rebondissant naturellement sur les danses, *commedianti* quand il y a du texte, serrant la bride sur les *passaggi*. Chacun incarne son personnage sans jamais oublier ses *comprimari*, sans chercher l'artifice, de façon directe et simple, *alla venexiana*. **Olivier Fourés**

LISTE DES REVENDEURS  
EXCLUSIFS HIGH END  
YAMAHA

**New Tech**  
13010 MARSEILLE  
04.91.80.40.95

**Hifi d'ylle**  
19100 BRIVE LA GAILLARDE  
05.55.23.66.17

**Hifi Project**  
24100 BERGERAC  
05.53.61.01.82

**Play**  
31000 TOULOUSE  
05.62.73.53.63

**Audiolabo Image et son**  
38000 GRENOBLE  
04.76.46.05.98

**Hifi Solution**  
42190 CHANDON  
04.77.60.39.23

**Passion Home Cinema**  
51350 CORMONTREUIL  
03.26.23.97.72

**La Belle Écoute**  
57100 THIONVILLE  
03.82.53.94.31

**Audio Vidéo Passion**  
68000 PERPIGNAN  
04.68.34.40.91

**Les Artisans du Son**  
68100 MULHOUSE  
03.89.46.43.75

**AVEC**  
75005 PARIS  
01.43.36.79.79

**Elecson**  
75012 PARIS  
01.43.40.34.84

**Derouet**  
75018 PARIS  
01.42.23.16.00

**Laser Expérience**  
76170 GRAND-CAMP  
09.81.91.15.40

**Espace Cinéma**  
77120 MOUROUX  
01.64.03.83.38

**Hitech Audio-Vidéo**  
94100 SAINT-MAUR-DES-FOSSES  
01.48.83.46.09

AMERICAN RECORD GUIDE, (2021, septembre). Milano Spagnola, critique du CD par Jim  
McCutcheon

A481

American Record Guide

Jim McCutcheon

9/30/2021

16th Century Spanish music is brought to life in this excellent recording pairing the vihuela, a six-course Spanish instrument that is the direct precursor of the guitar, with the harpsichord and organ. Consistent with the music of the day, for which instruments were often not specified, this combination is delightful. The vihuela, plucked without fingernails producing a preponderance of lower harmonics, nicely complements the bright, high harmonic content of the harpsichord in the ensemble pieces presented here. Duo pieces alternate with solos from each performer, giving each a chance to shine, which they definitely do, and this keeps the listener from tiring of too much of the same sound. Enriquez de Valderrabano's 'Cuatro diferencias sobre la Pavana' and 'Soneto lombarda' are played as lovely solos on the vihuela, with lovely, clearly rendered divisions from Mascardi's able fingers. Spanish courtier and composer Luis Milan's 'Fantasia de tento' is played on the harpsichord with great fluidity and style by Croci—what a pleasure it is to hear music by this composer played on a keyboard instrument! Another notable track is Antonio de Cabezon's 'Diferencias sobre la Gallarda Milanese' where the duo reaches its highest peak on the recording with rippling passagework trading off between instruments, demonstrating their excellent control and musicality. In short, this recording is very well done. Pieces from composers both well known (Cabezon, Valderrabano, Milan) and less well known (Werrecore, Borrono) take the listener back over four centuries. Talk about time travel! Give me more of this! © 2021 American Record Guide

<http://argsubsonline.com/subscribers/ARG2109.pdf>

LA REPUBBLICA, (2021, Janvier). Milano Spagnola, critique du CD par Angelo Foletto

pagina 14

Milano Spettacoli

Sabato, 2 gennaio 2021 | la Repubblica

IL CD

## Rarità musicali della Milano spagnola

Pavane, gagliarde, sonetti: Croci e Mascardi ridanno vita alla ricca produzione dell'epoca

di Angelo Foletto

Milano spagnola. Non solo la cinta difensiva di cui ancor oggi sopravvivono alcuni resti (i Bastioni, gli avanzi degli I chilometri di Mura fortificate che collegavano le porte tra cui la Romana eretta nel 1598 per le nozze tra Margherita d'Austria con Filippo II di Spagna), la Darsena, Carlo e Federico Borromeo o la peste manicheggiante, ma anche segni importanti d'arte, tra cui la Chiesa di San Giuseppe e di Sant'Antonio Abate o il Collegio Elvetico (oggi, dopo varie metamorfosi, Palazzo del Senato), opere pittoriche e testimonianze di una pratica musicale rilevante. Importata e adattata su quella della corte di Madrid, nel XVI secolo, ebbe vivacità e autori significativi che fecero di Milano un centro di raffinato gusto musicale internazionale.

Di ciò ci documenta, con un'antologia di pregevole qualità artistica, il duo formato da Maurizio Croci (clavicembalo e organo) e Evangelina Mascardi (vihuela, l'antico strumento a pizzico della famiglia dei liuti, nato in Spagna e in Italia noto come viola da mano) in un ricercato programma registrato all'Auditorium Stelo Molo della RSI, e in parte proposto in agosto a San Bernardino alle Monache, per Milano Arte Musica. La *Battalia Italiana* ("para tecla y vihuela" di Matthias Weercoore, primo numero suonato nel cd, data l'inizio della storia musicale della "Milano spagnola", titolo dell'itinerario discografico ideato per l'etichetta Arcana. La "batalia" evocata e "descritta" dalle note del compositore fiammingo che dal 1522 al 1550 fu maestro di Cappella del Duomo — e di cui sostenne di essere stato "testimone delle peggiori atrocità" (in realtà ricerche musicologiche han-



**Interpreti**  
Qui Maurizio Croci (clavicembalo, organo) e Evangelina Mascardi (vihuela, antico strumento)

### L'antologia



La raccolta dell'etichetta Arcana

no smentito l'autore; ma la rivendicazione e la popolarità del brano dice quanto quello scontro avesse segnato l'ambiente milanese) — è quella di Pavia. Quando, il 24 febbraio 1525, l'esercito francese guidato da re Francesco I fu sconfitto dall'armata di Carlo V (a cui era alleato Francesco II Sforza, ultimo Duca di Milano indipendente), avviando la dominazione spagnola.

L'affascinante e smagliante itinerario musical-milanese composto dal duo Mascardi-Croci, solisti e studiosi del periodo strumentale rinascimentale, ha preso le mosse da un progetto di ricerca dell'Haute Ecole de Musique di Losanna nato per attestare che allora tastiere e strumenti a pizzico avevano un repertorio interscambiabile. Il confronto tra fonti musicali e letterarie ha permesso di fotografare e ridare vita sonora a una produzione ricca e poco nota. Sviluppata nell'ambiente della colta

reggia di Carlo V, aveva trovato facile penetrazione e accoglienza alla corte italiana di Filippo II, dal 1540 Duca di Milano. Così la città diede ospitalità a musicisti già al servizio della Cappella Reale, tra cui il celebre tastierista (l'"Orfeo dei nostri giorni") Antonio de Cabezón nel 1548. E magari quelle che ascoltiamo nel cd furono le "bellissime pavane e gagliarde" che accompagnarono il banchetto offerto dagli Sforza il gennaio 1549 al futuro imperatore. Altri brani rievocano nel titolo l'ambiente italiano (*Soneto lombardo, Galiarda milanese*). Ancor più lo richiama il nome di un autore, Pietro Paolo Borrono noto come Petrus Paulus Mediolanensis, importante compositore e liutista ma anche figura sinistra, sicario o organizzatore di assassini politici, per conto dei governatori imperiali Alfonso D'Avolos e Ferrante Gonzaga.

GRUPPO EDITORIALE BIRRETTA

SCHERZO, (2021, février). Milano Spagnola, critique du CD par Eduardo Torrico

> MEDIEVAL



**AS FESTAS DO ANNO**

*Cantigas y canciones populares del siglo XIII. Cantaderas (A. I. Arnaz de Hoyos, P. Gutiérrez del Arroyo Fernández, A.-M. Lablaude Vellard y J. Telletxea García). ARION 68843 (1 CD)*

Qué enorme placer produce siempre en el devorador de CD común encontrar un proyecto que no sólo se desvía del sota-caballo-rey al que nos tienen acostumbrados la mayor parte de los registros discográficos, sino que además lo hace aportando nuevos horizontes en los que explorar. Es básicamente la sensación que ofrece este espléndido trabajo del grupo Cantaderas, cuatro soleadas voces femeninas que han resuelto traer una suerte de combinación entre ese camino de perfección que representan las *Cantigas de Santa María*, y una cuidada selección de cantos populares de aquí y de allá.

Qué falta hacen trabajos como estos, en los que las fronteras inquebrantables que nuestra cerrazón mental ha construido entre la música mal llamada 'cultura' y la música popular se desdibujan para formar un organismo vivo y perfectamente cohesionado, interpretado no sólo con una sinceridad absoluta, sino con una variedad de matices asombrosa. Dos voluntades fundamentales en casos como este, en los que el son no va por delante de todo lo demás, sino que hay un texto que gobierna magnánimamente una música carente de todo artificio innecesario. Poder entender al milímetro cada coma de la maravillosa poesía que vertebraba esta música, sea en castellano o en ese dulce arrullo que representa el galicismo portugués, es un fenómeno tan dolorosamente inusual como balsámico cuando se hace en semejante grado.

Y eso sólo es posible si la lectura se cimienta en cuatro voces cristalinas (y un modesto pero efectivo aporte instrumental) que agotan todos sus esfuerzos en servir y respetar tan sabrosas obras de arte en sus gargantas. Un imprescindible de los adictos a la lírica medieval y popular, que podrá descansar la vista sin por ello dejar de leer en estereo.

JAVIER SERRANO GODOY

> RENACIMIENTO



**MILANO SPAGNOLA**

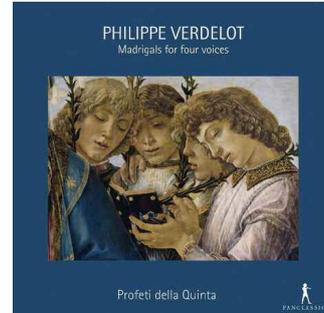
*Obras de Werrecore, Cabezón, Valderrábano, Milán, Borrono, Mudarra y Da Milano. Maurizio Croci, clave y órgano. Evangelina Mascardi, vihuela. ARCANA 481 (1 CD)*

La batalla de Pavía (24-II-1525) fue una de las más rotundas victorias del emperador Carlos V. Y fue una de las peores derrotas de Francisco I, capturado cuando trataba de huir a caballo del campo de batalla. El rey francés fue conducido a Madrid, donde se vio obligado a firmar un tratado por el que renunciaba al Ducado de Milán, Génova, Nápoles, Borgoña, Artois, Tournai y Flandes. Se iniciaba así un largo dominio español en el Milanesado, durante el cual florecieron las bellas artes y la música. El gran Antonio de Cabezón entró en 1538 al servicio de Carlos V y, entre 1548 y 1551, acompañó al hijo de este —el futuro Felipe II— en un viaje por el Milanesado, Nápoles, Alemania y los Países Bajos. Pero su música seguramente había llegado ya antes a Italia, al igual que la de otros compositores hispanos, como Enriquez de Valderrábano, Luis de Milán o Alonso de Mudarra.

Cabezón fue organista y arpista, si bien las obras editadas en 1578 por su hijo Hernando son susceptibles de ser tañidas también con vihuela, el instrumento popular por excelencia en aquella España. Como se indica en las notas informativas de este CD, la combinación de un instrumento de tecla con la viola da mano (es decir, la vihuela) era común en el Milanesado. Y eso es lo que pretenden demostrar aquí el teclista Maurizio Croci y la vihuelista Evangelina Mascardi, quienes, junto a piezas de los compositores antes mencionados, incluyen otras del flamenco Matthias Werrecore y de los milaneses Pietro Pablo Borrono y Francesco Canova da Milano.

Imagino que el hecho de que Mascardi haya sido durante años profesora de cuerda pulsada en el Conservatorio de Novara (bien cerquita de Milán y Pavía) ha tenido bastante que ver en la génesis de esta magnífica grabación. Colaboradores desde hace años, la compenetración de ambos es absoluta. Pura delicia.

EDUARDO TORRICO



**VERDELLOT:**

*Madrigales para cuatro voces. Profeti della Quinta. Director: Elam Rotem. PANCLASSICS 1042 (1 CD)*

De Philippe Verdelot se dice que es, junto a Constanzo Festa, el 'padre del madrigal', aunque hay quien lo cuestiona porque su estilo, en el que balancea homofonía con texturas imitativas, no se ajusta al madrigalismo canónico. Gozó en vida de gran éxito, pues sus obras fueron muy populares en toda Europa, a tenor de la frecuencia de las reimpressiones de ellas que hubo a lo largo del siglo XVI.

Si su música resulta fascinante, otro tanto ocurre con su misteriosa existencia. Apenas se sabe algo de sus primeros años. Se cree que nació en el norte de Francia (c. 1480) y que de allí pasó, aún joven, al norte de Italia. Parece que estuvo en Viena, que se trasladó luego a Roma (c. 1511) y que, entre 1521 y 1527, trabajó en Florencia (primero, como maestro de capilla del Baptisterio de Santa Maria del Fiore). Parece, asimismo, que fue un declarado anti-Medici, y se especula con que pudo fallecer en el sitio de Florencia (1530). Pero hay quien sostiene que logró escapar a Venecia y que murió allí hacia 1552. También se asegura que fue amigo de Maquiavelo.

Los veintidós madrigales seleccionados aquí son para cuatro voces. Y más allá de su ortodoxia o heterodoxia dentro del madrigalismo, nadie les puede discutir su sobrecogedora belleza. Quien conozca las anteriores grabaciones de Profeti della Quinta (especialmente, las madrigalistas), sabe del rigor musicológico y de la exquisitez musical con que se desenvuelve este grupo. Tal vez sorprenda encontrar en este CD una voz femenina (la deliciosa Giovanna Baviera, que, además, forma del *consort* de violas junto a Anna Danilevskaia, Elizabeth Rumsey y Leonardo Bortolotto), dado que los Profeti emplean preferentemente voces masculinas. Completan el elenco Doron Schleifer (alto), Jacob Lawrence (tenor) y el propio director del grupo, Elam Rotem (bajo). Un disco imprescindible.

EDUARDO TORRICO

RSI, Rete 2 (2020, 8 novembre). Milano Spagnola, interview de Maurizio Croci par Giovanni Conti. Culture. Accès: <https://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/quilisma/Milano-spagnola-13504048.html>

RAI, Radio 3 (2020, 18 décembre). Milano Spagnola, présentation du CD dans l'émission "Primo movimento".

RAI, Radio 3 (2020, 19 décembre). Milano Spagnola, interview de Maurizio Croci et Evangelina Mascardi dans l'émission "Piazza Verdi" par Oliviero Ponte Di Pino.

FRANCE MUSIQUE, (2020, 26 décembre). Milano Spagnola, présentation du CD dans l'émission "Guitare, guitares" par Sébastien Linares.

RAI, Radio 3 (2021, 2 juin). Milano Spagnola, interview de Maurizio Croci et Evangelina Mascardi par Andrea Penna dans l'émission "Radio 3 Suite".